

习近平谈治国理政第五卷 英文版推介会将在法兰克福举行

新华社法兰克福10月14日电(记者 刘向 马悦然)由中国国务院新闻办公室、中国驻德国大使馆、中国外文局和中国驻法兰克福总领馆共同主办的《习近平谈治国理政》第五卷英文版推介会14日在德国法兰克福成功举行。

与会中外嘉宾表示,《习近平谈治国理政》不仅属于中国,还属于世界。《习近平谈治国理政》第五卷是全面系统反映习近平新时代中国特色社会主义思想最新成果的权威著作,记录了习近平总书记领导中国人民推进中国式现代化伟业的生动实践,充分反映了中国共产党为推动构建人类命运共同体贡献的中国智慧、中国方案。这部著作的出版,有助于国际社会更加深入地了解新时代中国的发展成就、发展方向和发展路径,更加积极地看待中国给世界带来的福祉和机遇,进一步推动中外治国理政经验交流和文明互鉴,具有重要而深远的意义。

德国汉学家、历史学家培高德在发言中指出,第五卷按主题分类收录了习近平主席系列讲话,这些讲话围绕中国持续成功的发展以及中国在世界上的角色展开,内容广泛精彩,译文流畅,阅读这本书有助于更好地理解习近平新时代中国特色社会主义思想和中国治理理念。中国政府友谊奖获得者、外文出版社荣誉英文主编大卫·弗格森表示,习近平主席的治国理政思想是具有严密逻辑层次的整体体系,这个体系科学统筹国内国际两个大局,系统回应了中国发展面临的所有重大议题,其思想深度与实践广度令人叹服。法兰克福孔子学院外方院长王魏萌表示,以《习近平谈治国理政》为代表的中国思想著作,承载了一个国家在现代化进程中的思考与实践,是解锁真实中国的“思想钥匙”,其中关于发展、和平、治理的智慧,能为解决人类面临的共同挑战提供新的思路。

活动中,中方向外方重要嘉宾赠送《习近平谈治国理政》第五卷英文版。与会专家学者围绕“平等与包容:从文明对话到全球治理”这一主题,分别从中国式现代化与世界、践行全球治理倡议、中欧文明交流互鉴等方面开展交流研讨。

《习近平谈治国理政》第五卷收入了习近平总书记在2022年5月27日至2024年12月20日期间的报告、讲话、谈话、演讲、致辞、文章、指示等91篇,分为18个专题。

(上接第一版)

从第一个五年计划到第十四个五年规划,串起新中国的发展历程,蕴藏着中国特色社会主义的发展密码,展现着中国共产党人对经济发展规律认识的不断深化。

习近平总书记指出,只要把握住历史发展规律和大势,抓住历史变革时机,顺势而为,奋发有为,我们就能够更好前进。

经济发展是一个长期历史过程,需要划分为不同历史阶段。正确认识党和人民事业所处的历史方位和发展阶段,是我们党明确阶段性中心任务、制定路线方针政策的根本依据。

矛盾是事物发展的根本动力,社会主要矛盾决定着事物发展方向。

党的十九大提出“我国社会主要矛盾已经转化为人民日益增长的美好生活需要和不平衡不充分的发展之间的矛盾”,明确了把握新的历史发展阶段的逻辑起点。

“全面建成小康社会,实现第一个百年奋斗目标之后,我们要乘势而上开启全面建设社会主义现代化国家新征程、向第二个百年奋斗目标进军,这标志着我国进入了一个新发展阶段。”

以新发展阶段标定发展新方位,习近平书记着眼历史的长周期作出这一战略判断。

新发展阶段,是我们党带领人民迎来从站起来、富起来到强起来历史性跨越的新阶段,是中国社会主义从初级阶段向更高阶段的迈进,是中华民族伟大复兴历史进程的大跨越。

立足新发展阶段,习近平总书记鲜明指出,“我国发展仍然处于重要战略机遇期,但机遇和挑战都有新的发展变化”。

从国内看,我国已转向高质量发展阶段,经济基础稳、优势多、韧性好、潜力大,长期向好的支撑条件和基本趋势没有变。

从国际看,世界百年未有之大变局加速演进,新一轮科技革命和产业变革深入发展,国际力量对比深刻调整,动荡变革期仍在持续。

变中亦有不变。

“我国仍处于并将长期处于社会主义初级阶段,我国仍然是世界上最大的发展中国家,发展仍然是我们党执政兴国的第一要务。”习近平总书记指出。

立足新发展阶段,推动高质量发展,正是运用马克思主义基本原理解决实际问题的生动体现,是遵循经济规律发展的必然要求。

统筹国内国际两个大局,以习近平同志为核心的党中央明确高质量发展是全面建设社会主义现代化国家的首要任务,是中国式现代化的必然要求,是新时代的硬道理。

理念是行动的先导,发展理念是否对头,从根本上决定着发展成效乃至成败。

以新发展理念引领高质量发展,习近平总书记回答了新形势下实现什么样的发展、怎样实现发展这一重大问题。

2015年10月,党的十八届五中全会上,习近平总书记提出创新、协调、绿色、开放、共享的新发展理念,为中国经济的跨越与蝶变提供了根本指引,开启了一场关系发展全局的深刻变革。

创新是驱动经济发展的核心变量。经济快速增长阶段主要依靠传统要素驱动,但发展到一定阶段后,随着增长空间收窄,传统要素边际效益递减,需要依靠创新提升全要素生产率,从而开辟新的增长空间。

(二)

着力破除阻碍要素自由流动和高效配置的体制机制障碍,推动要素质量逐步提高、生产要素畅通流动、各类资源高效配置、市场潜力充分释放……今年9月,我国部署在10个地区开展要素市场化配置综合改革试点。

行之苟有恒,久久自芬芳

新华社记者 徐壮 袁春

金秋的阳光播洒在北京大街小巷,又是一个收获的季节。

城市主干道上,全球妇女峰会道旗向阳舒展。峰会主题“命运与共:加速妇女全面发展新进程”衬着蓝色旗帜,传递出沉静而有力的女性之声。

10月13日至14日,全球妇女峰会在北京举行。来自110多个国家、地区和国际组织的800多名中外嘉宾齐聚国家会议中心。不同肤色、不同种族、不同语言的代表,怀着同一份希冀与使命而来。

5年前,我提议再次召开全球妇女峰会。今天,很高兴同各位朋友如约相聚北京,共同纪念北京世界妇女大会召开30周年,一起探讨推动全球妇女事业发展大计。我代表中国政府和中国人民对峰会的召开表示热烈祝贺!

开幕式上,习近平主席的主旨讲话溯往抚今、开宗明义;台下,与会者凝神静听、思绪翻涌。

人类的发展在时光中铺展,妇女事业的推进留下深刻印记。

80年前,《联合国宪章》序言中“重申基本人权、人格尊严与价值,以及男女与大小各国平等权利之信念”的表述,犹如一道闪亮光芒划破历史天空。

30年前,联合国第四次世界妇女大会在北京召开,迎来数万名世界各国的代表。会议高举“以行动谋求平等、发展与和平”旗帜,通过了《北京宣言》和《行动纲领》,将性别平等刻入时代议程,激励全世界的人们为之接续奋斗。

10年前,中国与联合国妇女署在联合国总部共同举办全球妇女峰会。习近平主席主持会议并发表重要讲话。那句“共建共享一个对所有妇女、对所有人更加美好的世界”

的号召响彻会场,给国际社会留下沉甸甸的思索。

5年前,习近平主席在联合国大会纪念北京世界妇女大会25周年高级别会议上发表重要讲话。清晰有力的中国主张,为推动全球妇女事业发展注入新的确定性,也为今日之盛会埋下期待的种子。

一处细节让人印象深刻:13日峰会开幕前,习近平主席和夫人彭丽媛同大家合影留念。巨幅背景板上呈现的,正是北京世界妇女大会非政府组织妇女论坛举办地怀柔的青山绿水。

从1995年在北京举办的世界妇女大会到此次全球妇女峰会,历史的车轮滚滚向前,历史的回响启迪人心。

“30年来,在北京世妇会精神指引下,全球妇女事业蓬勃发展,为人类文明进步增添了亮丽色彩。”

奋斗30年,一个又一个坚实足印青史可鉴。

放眼全球,189个国家批准了《消除对妇女一切形式歧视公约》,190多个国家通过了近1600项保障妇女权益的法律。妇女参与政治经济活动权利受到法律保障,妇女接受教育、婚姻自由、职业自由成为社会共识。

在中国,妇女在经济社会发展中真正发挥着“半边天”作用。全社会就业人员中女性占比超过四成,互联网领域创业者中女性超过一半。第十四届全国人大代表、全国政协委员和党的二十大代表当中女性占比均创历史新高。

会场里,中国代表风采卓越。她们中有院士、教授、法官、航天员,有科技公司副总裁,有国家级非遗代表性传承人……一双双聚精会神的眼睛、一个个优雅从容的身影,正是习近平主席那句“新时代的中国女性正在以前所未有的

自信和活力参与国家和社会治理全过程”的真实写照。

回首30年,有阳光明媚,亦有风雨兼程。妇女发展之路并非坦途。

“妇女是人类文明的重要创造者、推动者、传承者,推进妇女事业发展是国际社会的共同责任。”“当前,实现妇女全面发展仍然面临复杂挑战。”习近平主席的深刻论断,引发与会者强烈共鸣。

环顾世界,各地区妇女发展水平并不平衡,男女权利、机会、资源分配不平等现象依然存在,对妇女潜能、才干、贡献的认识还不够充分。贫困、战乱、疫病、恐怖、暴力如影随形,妇女往往首当其冲。

正如联合国常务副秘书长阿明娜在会上所言:“对于无数人来说,《北京宣言》点亮了前行的道路,但是对于更多人来说,那条道路还是未完成的事业。”

路漫漫其修远兮。建设一个妇女免于被歧视的世界,打造一个包容发展的社会,还有很长的路要走,必须凝聚更广泛共识、开辟更广阔道路,采取更多实际行动。

“我们来到北京是为了推动女性事业的发展,比这更重要的是身为负责任的人类公民,我们要为子孙后代创造一个更加美好的世界,我们为此而来。”冰岛总统托马斯多蒂尔说。

全球妇女命运与共!面对嘉宾、面向世界,习近平主席郑重提出支持促进男女平等和妇女发展的4点建议——

“共同营造有利于妇女成长发展的良好环境”“共同培育推动妇女事业高质量发展的强劲动能”“共同构建保障妇女权益的治理格局”“共同书写促进全球妇女合作的崭新篇章”。

四个“共同”,既是“命运与共”的

具象表达,也是携手加速妇女全面发展的真诚呼吁。

10年前的全球妇女峰会上,习近平主席强调“促进妇女全面发展”。站在新起点、面对新挑战,中国再次向世界传达“加速”的决心、开启“新进程”的壮志。

如潮的掌声中,认同在升华,共识在凝聚,力量在壮大。

“变革已经开始,没有回头路!”北京世妇会秘书长格特鲁德·蒙盖拉当年曾在大会闭幕式上作出有力宣示。

耄耋之年的蒙盖拉再次来到北京。惊呼“这里发生了巨变”的她感怀地说,中国领导人坚定支持妇女事业发展,习近平主席的演讲为加速妇女事业发展指明了方向,“我们应该携手共进。”

《友谊地久天长》的乐曲,在会场里久久回荡。人们在这经典的旋律中思考、讨论、联结:因为奋斗不止,妇女发展事业才有今日成就;唯有并肩合作,全球妇女发展方可书写的华章。

在习近平主席夫妇中午举行的欢迎宴会上,背景墙巨幅苏绣《满园春色》绚烂夺目。朵朵花儿映衬下,与会嘉宾身上的各色服装更显缤纷多彩、生机盎然。这和谐美丽的场景令人不禁畅想,当40多亿女性都能人生出彩、梦想成真,我们这颗蓝色星球上将绽放出何等壮丽的景象!

“行之苟有恒,久久自芬芳。”习近平主席在主旨讲话中引用的这句东汉铭文,穿越千年,发人深省。

从北京再出发,精诚合作、勇毅前行,时间必将给予世界最馨香的馈赠!

闭幕式会场,盏盏明灯交织成花形形状。纤光共聚,灿若星海。

(新华社北京10月14日电)

深刻揭示新时代发展规律

改革开放,党和人民事业大踏步赶上时代的重器法宝,当代中国最显著的特征、最壮丽的气象。

党的十八大以来,以习近平同志为核心的党中央准确把握时代大势和历史主动,系统整体设计和推进改革,开启了全面深化改革的伟大历史进程。

马克思主义认为,生产力决定生产关系,生产关系反作用于生产力,一定时期的生产关系要适应生产力的发展,才能给予生产力以巨大的推动力。

全面深化改革的过程,就是发展和完善生产关系的过程。

习近平总书记指出,我们要勇于全面深化改革,自觉通过调整生产关系激发社会生产力发展活力,自觉通过完善上层建筑适应经济基础发展要求,让中国特色社会主义更加符合规律地向前发展。

发展出题目,改革做文章。

“使市场在资源配置中起决定性作用和更好发挥政府作用”——党的十八届三中全会提出这一重大论断,对全面深化改革产生深远影响。

“统筹好有效市场和有为政府的关系”成为我们党做好经济工作的重要规律性认识,强调“看不见的手”和“看得见的手”都要用好,既“放得活”又“管得住”,实现资源配置效率最优化和效益最大化。

抓住处理好政府和市场关系这一核心问题,我国不断完善产权保护、市场准入等市场经济基本制度,稳步推进高标准市场体系建设,努力构建高水平社会主义市场经济体制。

“牵一发而动全身”。习近平总书记指出,“经济体制改革对其他方面改革具有重要影响和传导作用,重大经济体制改革的进度决定着其他方面很多体制改革的进度”。

建立以供给侧结构性改革为主线的政策框架,推动经济结构调整和新旧动能转换,产业结构持续升级,现代化产业体系建设步伐加快;

坚持和落实“两个毫不动摇”,推进国有经济布局优化和结构调整,完善民营企业参与国家重大项目建设长效机制;

加快培育完整内需体系,形成市场主导的有效投资内生增长机制,完善扩大消费长效机制……

党的十八大以来,经济体制改革全方位推开、系统性推进,从体制机制上破解我国发展面临的突出问题,为加快推动高质量发展奠定了坚实制度基础。

发展前进一步,就需要改革前进一步。

2024年7月,党的二十届三中全会对进一步全面深化改革作出系统部署。

改革继续向攻坚期和深水区挺进,无论深度还是广度都比过去要求更高,各种利益的平衡、关系的协调难度更大,考验着改革者的智慧。

“要坚持破立并举、先立后破,该立的积极主动立起来,该破的在立的基础上及时破,在破立统一中实现改革蹄疾步稳”,习近平总书记深刻把握改革的内在规律——

论述改革与法治关系,明确指出“凡属重大

改革都要于法有据”“不能让一些过时的法律条款成为改革的“绊马索”;

针对结构调整,鲜明提出“腾笼不是空笼,要先立后破,还要研究‘新鸟’进笼‘老鸟’去哪”;

部署产业发展时,特别强调发展新质生产力“不是要忽视、放弃传统产业”,要遵循“先立后破、因地制宜、分类指导”原则;

坚持人民至上,反复强调“老百姓关心什么、期盼什么,改革就要抓住什么、推进什么,通过改革给人民群众带来更多获得感”……

从实施渐进式延迟法定退休年龄,到民营经济促进法施行,进一步全面深化改革突出问题导向,在破立统一中持续推进。

在改革中发展,在开放中前行。

经济全球化是社会生产力发展的客观要求,促进全球资源的优化配置必然要求开放。

“以扩大开放促进深化改革,以深化改革促进扩大开放,为经济发展注入新动力、增添新活力、拓展新空间。”习近平总书记阐明改革与开放的内在统一关系。

下个月,第八届中国国际进口博览会将在上海举行。习近平总书记亲自谋划的进博会,是世界上第一个以进口为主题的国家级展会,是中国主动向世界开放市场的重大举措。

从创办进博会、消博会、链博会、服贸会等新平台,到自贸试验区扩容、海南自由贸易港扬帆,再到外资准入负面清单不断缩减、扩大来华单方面免签政策适用国家范围……改革与开放彼此激荡、相得益彰。

中国已成为150多个国家和地区的主要贸易伙伴,货物贸易总额连续多年稳居世界第一,吸引外资和对外投资居世界前列,共建“一带一路”成为深受欢迎的国际公共产品和国际合作平台。

改革给开放增底气,开放为改革添活力。跳出自身、着眼全局、从全球视野谋划改革,发展的春水才会激荡澎湃。

以开放促改革、促发展,中国主动顺应和引领世界潮流,持续推进制度型开放,开辟出高水平开放推动高质量发展的广阔前景。

(三)

收获时节,各地正全力以赴保秋收,确保完成全年粮食生产目标任务。

仓廪实,天下安。

随着世界大变局加速演变,全球动荡源和风险点显著增多,我国发展进程中结构性、体制性、周期性问题相互交织,面临的外部打压遏制不断升级,国家安全问题的复杂程度、艰巨程度明显加大。

发展是安全的基础,安全是发展的条件。

统筹发展和安全是以习近平同志为核心的党中央立足于新发展阶段国际国内新形势新情况提出的重大战略思想,是新时代做好经济工作的重要规律性认识。

坚持高质量发展和高水平安全良性互动,首先要提升粮食能源资源安全保障能力。

十几亿人口要吃饭是我国最大的国情,粮食

安全是治国理政的头等大事。

从强化藏粮于地、藏粮于技,到粮食安全实行党政同责;从落实最严格的耕地保护制度,到强调中国人的饭碗任何时候都要牢牢端在自己手上;从实施新一轮千亿斤粮食产能提升行动,到开展种业振兴行动,习近平总书记推动粮食安全全战略不断深化。

如今,我国粮食年产量保持稳定,谷物、肉类、花生、蔬菜、茶叶、